ALKATETZAREN EBAZPENA
RESOLUCIÓN DE ALCLADÍA

(Expediente: 2020SUHA0017)

Gaia: Irungo merkataritza eta ostalaritza sektoreetan ekonomia indarberritzeko laguntzak

Egitateak

2020ko ekainaren 9ko bilkuran, Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatuen Kontseiluak Covid-19ari aurre egiteko tokiko merkataritza eta ostalaritza sektoreetan ekonomia indarberritzeko programaren barruko laguntzak emateko deialdia eta oinarri arautzaileak onartu zituen.

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen deialdia, 2020ko ekainaren 10ean (GAO, 108).

Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneko Departamentuko foru diputatuaren 2020ko uztailaren 14ko foru agindu baten bidez, Irungo Udalari 147.761 euro ematea eta ordaintzea ebatzi zen, “Irungo merkataritza eta ostalaritza sektoreetan ekonomia indarberritzeko laguntzak” proiektuaren kontura.

Argudioak

Dagoeneko idatzi dira kanpaina arautuko duten deialdia eta oinarriak –ebazpen honi atxikita doaz, eranskinean–.

Kanpainarako guztizko zenbatekoa 147.761 eurokoa da, eta 1.0810.771.01.430.10.2020 zenbakiko aurrekontu aplikazioaren kontura finantzatuko da.

Alkatetzaren eskumena da dirulaguntzen

En relación a las ayudas a la reactivación económica local en los sectores del comercio y la hostelería de Irun

Resultando los siguientes hechos:

Que el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Gipuzkoa en reunión de fecha 9 de junio de 2020 aprobó la convocatoria y las bases reguladoras para la concesión de subvenciones del "Programa para la reactivación económica local en los sectores del comercio y hostelería para hacer frente al COVID-19".

Que dicha convocatoria fue publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº108 (10 de junio de 2020).

Que mediante Orden Foral del Diputado Foral del Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural de fecha 14 de julio de 2020 se resuelve, conceder y abonar al Ayuntamiento de Irun la cantidad de 147.761 euros por el proyecto "Ayudas a la reactivación económica local en los sectores del comercio y la hostelería de Irun."

Considerando los siguientes argumentos:

Que han sido redactadas las bases reguladoras y la Convocatoria que han de regir la campaña, que se adjuntan como anexo a esta Resolución.

Que el importe total destinado a la campaña asciende a 147.761 euros. Dicho gasto se financiará con cargo a la aplicación presupuestaria 1.0810.771.01.430.10 2020.

Que es competencia de esta Alcaldía la

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: LVKF-F93F-63PY-XVI9

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (25/09/2020 14:05 CEST)
Edurne Altxu Elizagaray DIRECTORA IMPULSO DE CIUDAD ECONOMÍA Y HACIENDA (VB) (25/09/2020 14:15 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (29/09/2020 16:28 CEST)

deialdiak arautzen dituzten oinarriak onartzea.

aprobación de las bases que regulan la convocatoria de subvenciones.

Dirulaguntza deialdi hau ez dago 2020-2023 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren barruan, zeina Tokiko Gobernu Batzarrak 2020ko otsailaren 26ko bilkuran onartu baitzuen, baina beharrezkoa da deialdi hau onartzea, COVID-19ak eragindako osasun krisiak tokiko sektore ekonomikoetan (bereziki, merkataritza txikian eta ostalaritzan) izandako ondorioak direla eta.

Que si bien dicha convocatoria de subvenciones no está prevista en el Plan Estratégico de subvenciones 2.020-23 aprobado por la Junta de Gobierno Local en sesión de fecha 26 de febrero último, se considera necesaria la aprobación de la misma dada la situación generada por la crisis sanitaria del COVID-19 en los distintos sectores económicos locales, con especial incidencia en el pequeño comercio y la hostelería.

Aipatutako oinarriak eta deialdia eta espedientea osatzen duen gainerako dokumentazioa ikusita, zera

Vistas las mencionadas bases y Convocatoria y, demás documentación obrante en el expediente.

EBATZI DUT:

HE RESUELTO

1. 147.761 euroko gastua BAIMENTZEA, 1.0810.771.01.430.10 2020 zenbakiko aurrekontu aplikazioaren kontura

2. Irungo merkataritza eta ostalaritza sektoreetan ekonomia indarberritzeko laguntzak arautuko dituzten deialdia eta oinarriak argitaratzea

3. Deialdi hau Udalaren webgunean, Dirulaguntzen Espainiako Datu Basean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, Dirulaguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 18. eta 20. artikuluekin bat etorriz

4. Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio bideari. Aukeran, berraztertze errekurtsoa jarri ahalko da beronen aurka, administrazioarekiko auzi errekurtsoaren aurretik, hilabetean ebazpena jakinarazi eta biharamunetik, edo, bestela, zuzenean aurkaratu ahalko da berau, Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian, bi hilabetean ebazpena jakinarazi eta biharamunetik. Gainera, egokitzat jotzen den

1º.- AUTORIZAR un gasto de 147.761 euros con cargo a la aplicación presupuestaria 1.0810.771.01.430.10 2020.

2º.- Aprobar las Bases Reguladoras y la Convocatoria de las ayudas a la reactivación económica local en los sectores del comercio y la hostelería de Irun.

4º.-Publicar la presente Convocatoria en la página web municipal y en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) y en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de acuerdo con los artículos 18 y 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

4º.- La presente Resolución pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día

beste edozein errekurtso aurkeztu ahalko da.

siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

Irunen, ebazpenaren sinaduraren egunean.

Irun, a fecha de firma de la resolución.

ALKATEA / EL ALCALDE

ERANSKINA / ANEXO

IRUNGO MERKATARITZA ETA OSTALARITZA SEKTOREETAN TOKIKO EKONOMIA INDARBERRITZEKO LAGUNTZAK

AYUDAS A LA REACTIVACION ECONOMICA LOCAL EN LOS SECTORES DEL COMERCIO Y HOSTELERIA DE IRUN

1. AURREKONTU KREDITUA

147.761 euro

Aurrekontuko 1.0810.771.01.430.10 2020 aplikazioari egotzitako A-3777/2020 kontabilitate dokumentuaren kargura finantzatuko da.

Gipuzkoako Foru Aldundiko Ekonomia Sustapen, Turismo eta Landa Inguruneko Departamentuak egindako "Covid-19ari aurre egiteko merkataritza eta ostalaritza sektoreetan tokiko ekonomia indarberritzeko programaren" 2020rako deialditik datoz (GAO, 108. zk., 2020/06/10) baliabide horiek.

1. CREDITO PRESUPUESTARIO

147.761 euros

Se financia con cargo al documento contable A-3777/2020 que está imputada a la aplicación presupuestaria 1.0810.771.01.430.10 2020.

Dichos recursos provienen de la convocatoria 2020 del "Programa para la reactivación económica local en los sectores del comercio y hostelería para hacer frente a la Covid-19" realizada por el departamento de promoción económica turismo y medio rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa (BOG nº 108, 10/06/2020).

2. HELBURUA

Deialdi honen xedea da Irungo merkataritza eta ostalaritza sektoreetako jarduera ekonomikoari, enpleguari eta lehiakortasunari eustea tokiko jarduera sustatuz eta suspertuz.

Deialdia Irungo txikizkako merkataritza

2. OBJETO

El objeto de la presente convocatoria es, promover y reactivar la actividad local que permita mantener la actividad económica, el empleo y la dimensión competitiva de los sectores comercial y hostelero de Irun.

La convocatoria está dirigida a las personas

eta ostalaritza sektoreetako autonomoentzat eta enpresa txiki eta ertainentzat da, 2020ko martxoaren 14a baino lehen jardunean ari baziren.

autónomas y PYMES de los sectores del comercio minorista y hostelería de Irun, que ejerzan su actividad con fecha anterior al 14 de marzo de 2020.

3. ARAUBIDE JURIDIKOA

Oinarri hauek Gipuzkoako Foru Aldundiaren "Covid-19ari aurre egiteko merkataritza eta ostalaritza sektoreetan tokiko ekonomia indarberritzeko programaren" deialdiaren barnean sartzen dira, eta honako xedapen hauek dituzte arau:

- “Covid-19ari aurre egiteko merkataritza eta ostalaritza sektoreetan tokiko ekonomia indarberritzeko programaren” 2020ko oinarri arauemaileak eta deialdia (GAO, 108. zk., 2020/06/10).
- 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa (BOE 03/11/18).
- 887/2006 Errege Dekretua, ekainaren 21ekoa, Dirulaguntzen Lege Orokorraren Araudia onartzen duena (BOE 06/07/25).
- Ordenantza Orokorra, Irungo Udalak deialdi bidezko Diru-laguntzak Emateko Oinarriak arautzen dituena (GAO 124.zk. 2017/06/29).

3. RÉGIMEN JURÍDICO

Las presentes bases se enmarcan en la convocatoria de la Diputación Foral de Gipuzkoa del "Programa para la reactivación económica local en los sectores del comercio y hostelería para hacer frente a la Covid-19" y se rigen por las siguientes disposiciones:

- Las bases reguladoras y convocatoria 2020 del " Programa para la reactivación económica local en los sectores del comercio y hostelería para hacer frente a la Covid-19" (BOG nº 108, 10/06/2020).
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE 18/11/03)
- Real Decreto 887/2006, de 21 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones (BOE 25/07/06)
- Ordenanza General reguladora de las Bases para la Concesión de Subvenciones mediante Convocatoria por el Ayuntamiento de Irun (BOG nª 124, de 29/06/2017).

4. DIRULAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA

Konkurrentzia ez lehiakorra eta banakako ebaluazioa.

4. PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DE LA SUBVENCION

Concurrencia no competitiva y evaluación individualizada.

5. ONURADUN IZATEKO BALDINTZAK

Laguntza hauen onuradun izan daitezke txikizkako merkataritza jardueren eta ostalaritza establezimenduen titular diren pertsona fisiko edo juridikoak, edo ondasun erkidegoak, baldin eta inbertsioak egin badituzte merkataritzako eta ostalaritzako sektoreetan jarduera ekonomikoa suspertzeko eta COVID-19 gaitzaren eragina txikitzeko, eta baldintza hauek betetzen badituzte:

- Ekonomia jardueren gaineko zergaren matrikulan alta emanda egotea Irungo udalerrian 2020ko martxoaren 14an. Irungo Udalak ofizioz egiaztatuko du dagokion establezimenduaren ekonomia jardueren gaineko zergaren egoera.
- Zerga betebeharrak eta gizarte segurantzarekikoak egunean edukitzea.
- Entitate bakoitzak 300 euroko inbertsioa justifikatu beharko du gutxienez, BEZa kanpo.
- Egoitza soziala eta/edo establezimenduren bat Irunen izatea,

5. REQUISITOS PARA OBTENER LA CONDICIÓN DE PERSONA BENEFICARIA

Podrán ser beneficiarias de las presentes ayudas, las personas físicas o jurídicas, o comunidades de bienes, titulares de actividades comerciales minoristas y establecimientos hosteleros, que realicen inversiones destinadas a apoyar la reactivación de la actividad económica en los sectores del comercio y la hostelería y minimizar el impacto de la COVID-19 y que cumplan las siguientes condiciones:

- Que la entidad solicitante ejerza la actividad comercial en el local en el que haya realizado la inversión con fecha anterior al 14 de marzo de 2020, que se acreditará con los datos que figuren en la matrícula del IAE.
- Estar al corriente en sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social
- Justificar una inversión mínima de 300 euros, excluido el IVA, por entidad beneficiaria.
- Tener su sede social y/o algún establecimiento en Irun, cuyo epígrafe

Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren tarifaren epigrafe nagusia hauetako bat duena:

- 64. taldea. Establezimendu iraunkorretan egindako elikagaien, edarien eta tabakoaren txikizkako komertzioa
- 65. taldea. Establezimendu iraunkorretan egindako elikagai ez diren industria produktuen txikizkako komertzioa
- 662 taldea. Salmenta misto edo integratua txikizkakoa denean.
- 67. taldean jasotako ostalaritza jarduerak
- 971. taldea. Ikuztegiak, margotegiak, eta antzeko zerbitzuak.
- 972. taldea. Ileapaindegiak eta gorputz apaindegiak.

Berariaz baztertuta geratuko dira:

- 647 taldeko jarduerak, elikagai eta edari orokorren txikizkako merkataritzakoak, establezimenduek 400 metro koadrotik gorako salmenta aretoa baldin badaukate.
- 655 taldeko jarduerak, erregai, karburatzaile eta lubrikatzaileen txikizkako merkataritzakoak.

Laguntzetatik berariaz baztertuta geratzen dira nazioan edo nazioartean

principal de la tarifa del Impuesto sobre Actividades Económicas pertenezca a alguno de los siguientes:

- Agrupación 64. Comercio al por menor de productos alimenticios, bebidas y tabaco realizado en establecimientos permanentes.
- Agrupación 65. Comercio al por menor de productos industriales no alimenticios realizado en establecimientos permanentes.
- Agrupación 662: Comercio mixto o integrado al por menor.
- Actividades de hostelería recogidas en la agrupación 67.
- Agrupación 971. Actividades de Lavanderías, tintorerías y servicios similares.
- Agrupación 972. Actividades de salones de peluquería e institutos de belleza.

Quedan expresamente excluidas:

- las actividades del Grupo 647, comercio al por menor de productos alimenticios y bebidas en general, cuando los establecimientos cuenten con una sala de ventas superior a 400 metros cuadrados.
- las actividades del Grupo 655, Comercio al por menor de combustibles, carburantes y lubricantes.

Quedan expresamente excluidas de las ayudas las filiales de grande firmas o

ezarpen handia duten enpresa handien filialak.

Baldin eta enpresa EJZko bi epigrafetan edo gehiagotan alta emanda baldin badago, onuraduntzat hartuko da, betiere jarduera nagusia diruz lagundu daitezkeen taldeetan eta/edo epigrafean sartuta baldin badago eta egindako jarduketak jarduera horretarako baldin badira. Hartarako azalera erabilgarria kontuan hartuta zehaztuko da jarduera nagusia. Proiektuan zehazten ez bada zenbateko azalera duen jarduera bakoitzak, diru lagundu daitekeen jarduerari lotuta doan EJZn adierazten den azalera kontuan hartuko da.

6. ONURADUNAREN OBLIGAZIOAK

Dirulaguntzaren onuradunaren obligazioak hauek dira:

- Diruz lagundutako esku hartzea egitea.
- Diruz lagundutako esku hartzea justifikatzea.
- Udalaren eskura jartzea udalak konprobatzeko bidezkotzat jotzen dituen ekintza guztiak oinarrietan eta deialdian adierazten diren betekizunak benetan betetzen direla egiaztatzeko.
- Hala badagokio, organo emaileari

empresas de gran implantación nacional o internacional.

En el caso de que la empresa esté dada de alta en dos o más epígrafes del IAE, será considerada beneficiaria siempre que la actividad principal esté incluida dentro de los grupos y/o epígrafe subvencionables y las actuaciones realizadas correspondan a esta actividad. Se determinará cuál es la actividad principal atendiendo a la superficie útil destinada a la misma. En caso de no especificarse en el proyecto la superficie destinada a cada actividad, se tendrá en cuenta la superficie que se indique en el IAE vinculada a la actividad subvencionable.

6. OBLIGACIONES DEL BENEFICIARIO

Son obligaciones del beneficiario de la subvención

- Realizar la intervención subvencionada.
- Justificar la intervención subvencionada.
- Facilitar al Ayuntamiento cuantas acciones de comprobación estime éste oportunas para verificar el efectivo cumplimiento de los requisitos contemplados en bases y convocatoria.
- A comunicar al órgano concedente, en

ematea helburu berarekin Administrazioetatik edo erakunde publiko zein pribatuetatik lortu diren dirulaguntzen edo laguntzen berri.

su caso, la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados.

- Ematen duen organoari jakinaraztea dirulaguntza emateko kontuan hartutako edozein inguruabar aldatzen bada.

- A comunicar la modificación de cualquier circunstancia, tanto objetiva como subjetiva, que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

- Oro har, oinarrietan eta deialdian ezarritako guztia betetzea eta, bereziki, dirulaguntza erabiltzea xede zehatz horretarako eta, hala badagokio, adierazten diren epeetan egitea.

- En general, a cumplir todo lo establecido en bases y convocatoria y, en especial, a destinar la subvención a la concreta finalidad para la que haya sido concedida en los plazos que, en su caso, se señalen.

7. DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN GASTUAK

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat joko dira 2020ko martxoaren 14tik 2020ko azaroaren 30ra bitartean egindakoak, ondoren adierazten direnak.

Honako hauek dira diruz lagundu daitezkeen gastuak:

1. Txikizkako merkataritza eta ostalaritza sektoreetako jarduera ekonomikoa prestatzeko **lokalak egokitzeko egindako inbertsioak**, Covid-19 gaitzari eta segurtasun eta osasun irizpideei/protokoloei aurre egiteko direnak, esate baterako: igeltserotza, iturgintza, elektrizitatea, kristaleria, klimatizazioa, arotzeria eta,

7. GASTOS SUBVENCIONABLES

Se consideran gastos subvencionables los que se señalan a continuación en los que se haya incurrido entre el 14 de marzo de 2020 y el 30 de noviembre de 2020.

Se consideran gastos subvencionables:

1. Las inversiones en la adecuación de los locales dirigidas a preparar la actividad económica de los sectores del comercio minorista y hostelería para hacer frente a la Covid-19 y a los criterios/protocolos de seguridad y sanitarios, como por ejemplo: los de albañilería, fontanería, electricidad, cristalería, climatización, carpintería y, en

oro har, esku hartzea aurrera eramateko izapidetutako obra lizentziaren eskaerari edo erantzukizunpeko adierazpenari edo aurretiko jakinarazpenari erantsitako aurrekontuan jasotako guztiak.

general, todos aquellos contemplados en el presupuesto adjuntado a la solicitud de licencia de obra o, declaración responsable o comunicación previa tramitada para llevar a cabo la intervención.

Erakunde eskatzaileek indarrean dagoen araudia bete behar dute, bai hirigintzari bai arkitekturari buruzkoa, bai eta osasungarritasunari eta higieneari buruzkoa ere.

Las entidades solicitantes deben cumplir la normativa vigente, tanto de carácter urbanístico y arquitectónico, como en materia de salubridad e higiene.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira halaber, inbertsio horiek egiteko beharrezkoak diren azterlanak. Kasu horretan, azterlanaren kostuen % 50a onartuko da diruz lagundu daitekeen gastu bezala, BEZa kanpo eta 1.000 euroko zenbatekoaren mugarekin.

También se considerarán gastos subvencionables los estudios necesarios para llevar a cabo esas inversiones. En este caso, se admitirá como gasto subvencionable hasta un 50% del coste del estudio, excluido el IVA, con el límite de 1.000 euros.

2. **Lan egiteko moduak** bezeroekiko eta hornitzaileekiko harreman berrietara **egokitzearen ondoriozkoak**, hala nola:

2. **Aquellos derivados de la adecuación de las formas de trabajo** para las nuevas relaciones con la clientela y las entidades proveedoras, como por ejemplo:

- Bezeroen fidelizazio sistemak kudeatzeko, instalatzeko eta abian jartzeko softwarea, Big Datako tresnak, on line saltzeko sistemak, web orrien garapena, karta digitalen diseinua eta garapena, bezeroarekiko harremanarekin lotura zuzena duen ekipamendu informatikoa eta etxean entregatzeko sistemak abian jartzeko inbertsioak. Etxez etxe entregatzeko eta ekipamendu informatikoa erosteko

- Software de gestión, instalación y puesta en marcha de sistemas de fidelización de clientes, herramientas de Big Data, sistemas de venta on line, desarrollo de páginas webs, diseño y desarrollo de cartas digitales, equipamiento informático de uso directamente relacionado con la relación con el cliente así como aquellas inversiones destinadas a la puesta en marcha de sistemas de entrega a domicilio. En el caso de los vehículos destinados a la

ibilgailuen kasuan, diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko da erosketa prezioaren % 50 (BEZik gabe).

entrega a domicilio y la adquisición de equipamiento informático, se considerará gasto subvencionable el 50% del precio de adquisición (IVA excluido).

- Establezimenduak eta terrazak egokitzeko altzariak.
- COVID-19 gaitzaren aurrean segurtasun, prebentzio eta euste neurriak bermatzeko hainbat babes elementu instalatzeko eta hornitzeko gastuak.

- Mobiliario para la adecuación de los establecimientos y terrazas.
- Gastos consistentes en la instalación y equipamiento de diversos elementos de protección destinados a garantizar las medidas de seguridad y prevención y contención del COVID-19.

Ez dira inolaz ere diruz laguntzekoak izango ez zeharkako zergak (BEZ, EIOZ,…) ez esku hartzea egiteko eta/edo jarduera abian jartzeko beharrezkoak diren lizentziak (obra, jarduera…), erantzukizunpeko adierazpenak edo aurretiko komunikazioak izapidetzeko kostua.

En ningún caso se considerará gasto subvencionable los impuestos indirectos (IVA, ICIO,…) ni el coste de tramitación de las correspondientes licencias (obra, actividad,…), declaraciones responsables o comunicaciones previas necesarias para la ejecución de la intervención y/o la puesta en marcha de la actividad.

Halaber, kanpo geldituko da hainbat elementuren erosketa, esate baterako, telebistak edo telefono terminalak, erakusketa eta probako artikuluak, bai eta gero jendearentzako salgai jar daitezkeenak ere. Era berean, ez da diruz lagunduko elementu suntsigarriak erostea, esate baterako, eskularruak, maskarak, desinfektatzaile biozidak.

Así mismo, quedan excluidos la compra de elementos como televisiones o terminales telefónicos, artículos de exposición y prueba, así como los susceptibles de ser puestos posteriormente a la venta al público. Tampoco se consideran gastos subvencionables la adquisición de elementos fungibles como guantes, mascarillas, desinfectantes biocidas…

8. ESPEDIENTEA BIDERATZEA, EBAZTEA ETA JAKINARAZTEA

8. INSTRUCCIÓN DEL EXPEDIENTE, RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN

Hiri Bultzada, Ekonomia eta Ogasun Arloko Bulego Ekonomikoko

La instrucción será llevada a cabo por la/el Técnica/o de la Oficina Económica del

Ekonomialariak bideratuko du espedientea.

Eskaerak alkatetzaren ebazpenaren, edo ordezkaritza jasotzen duen Organoaren bidez erabakiko dira, eta gehienez ere 6 (SEI) hilabeteko epean jakinaraziko da, dagokion eskaera jasotzen denetik kontatuta. Ebazpenik ez badago, ezetsi egin dela ulertuko da.

9. ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA

Oinarri Arauemaile hauek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen diren egunaren hurrengotik aurrera hasiko da eskaerak aurkezteko epea eta deialdi honetarako kreditua bukatzen denean amaituko da, edo gehienez ere, 2020ko abenduaren 31an.

10. ESKAERAN AURKEZTU BEHARREKO BERARIAZKO DOKUMENTAZIOA

Eskaera dokumentazio osagarriarekin eta eskatutako dirulaguntzaren justifikapenarekin, www.irun.org/sac Irungo Udalaren egoitza Elektronikoan aurkeztuko da edo Administrazio publikoen administrazio-prozedura erkideari buruzko indarrean dagoen legedian zehaztatuko beste edozein bidetatik.

Eskaera bakarra aurkeztu beharko da

Área de Impulso de Ciudad, Economía y Hacienda.

Las solicitudes se resolverán mediante resolución de Alcaldía, u Órgano en quien delegue, que será notificada en un plazo máximo de 6 (SEIS) meses desde la recepción de la correspondiente solicitud. La ausencia de resolución se entenderá desestimatoria.

9. PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

El plazo para la presentación de solicitudes se iniciará al día siguiente de la publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de estas bases reguladoras y finalizará en el momento en que se haya consumido el crédito asignado a esta convocatoria o, como máximo, el 31 de diciembre de 2020.

10. DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA A PRESENTAR EN LA SOLICITUD

La solicitud, acompañada documentación complementaria correspondiente y la justificación de la ayuda solicitada, se presentará en la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Irun www.irun.org/sac o por cualquiera de los medios establecidos en la legislación vigente sobre Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Se deberá presentar una sola solicitud por

pertsona juridiko edo fisiko bakoitzeko.

persona jurídica o física.

Enpresa eskatzaileek honako dokumentazio hau aurkeztu beharko dute

Las empresas solicitantes deberán de presentar la siguiente documentación:

- Eskaera egiteko inprimaki normalizatua.
- Legezko ordezkaritzaren NAN fotokopia eta, hala badagokio, ahalduntze-eskritura.
- Ardurapeko adierazpena, adieraziz dirulaguntzaren onuradun izateko egoeran dagoela eta datu-kontsulta baimentzen duela, eredu normalizatuaren arabera. Eskatzaileak Irungo Udalari baimenik ematen EZ badio inguruabar horiek ofizioz egiaztatzeko, inprimaki horrekin batera, ziurtagiriak aurkeztu beharko dira, zerga-obligazioetan eta Gizarte Segurantzakoetan egunean dagoela egiaztatzeko.
- Beste instituzioen, erakundeen eta abarren aurrean egindako beste diru-laguntza eskaerei edo, hala behar badu, jaso direnei buruzko adierazpena (eredu arautuaren arabera).
- Esku hartzearen memoria edota proiektua, dagokion kostua, BEZ eta gastuaren kontu sail guztiak adierazita, eredu normalizatuaren arabera.
- Egindako esku hartzea justifikatzen

- Impreso normalizado de solicitud.
- Fotocopia del DNI de la representación legal y escritura de apoderamiento, en su caso.
- Declaración responsable de estar en situación de poder ser beneficiario/a de la subvención y autorización para consulta de datos conforme al modelo normalizado. Cuando el solicitante NO autorice al Ayuntamiento de Irun para comprobar de oficio dichas circunstancias, junto con este impreso se deberán aportar los certificados de estar al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social.
- Declaración sobre otras solicitudes de subvención realizadas ante instituciones, Organismos, etc… o en su caso de las que estuvieran otorgadas (según modelo normalizado).
- Memoria o proyecto de la inversión, en el que se detalle su coste, el IVA y las diferentes partidas de gasto, según modelo normalizado.
- Facturas justificativas de la intervención

duten fakturak eta ordainketaren banku agiriak.

realizada y justificantes bancarios de su pago.

Lokalak egokitzeko inbertsioen kasuan, ofizioz egiaztatuko da erakunde eskatzaileak nahitaezko obra baimena duela edo, hala badagokio, dagokion obra erantzukizuneko aitorpena edo aurretiko jakinarazpena behar bezala izapidetu duela.

En el caso de inversiones para la adecuación de locales, se comprobará de oficio que la entidad solicitante cuenta con el permiso de obra preceptivo o que, en su caso, ha tramitado correctamente la declaración responsable de obra correspondiente o comunicación previa.

Diruz lagundutako esku hartzea era zuzenean justifikatzeko, onuradunak berezitutako eran erregistratu beharko du egoeraren balantzean esku hartzearen zenbatekoa eta amortizazioa, baita jasotako dirulaguntzaren/laguntzen saldoa, kontularitzako ekitaldi bakoitzaren emaitza transferitzeko, hori guztia indarrean dauden kontularitzako araudi eta oinarrien arabera.

Para la correcta justificación de la intervención subvencionada, el beneficiario deberá registrar de forma diferenciada en su balance de situación el importe de la misma y su amortización, así como el saldo de la subvención, o subvenciones, percibidas para su ejecución pendiente de traspasar al resultado de cada ejercicio contable, todo ello de conformidad con las normas y principios contables vigentes.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago, pertsona eskatzaileari dei egingo zaio 10 laneguneko epean dokumentazioa osatu dezan edo akatsak zuzendu ditzan, eta horrela ez egitera eskaera ezetsi egingo dela ohartaraziko zaio.

Si la documentación aportada fuera incompleta, se requerirá a la persona solicitante para que, en el plazo de 10 días hábiles, complete la documentación o subsane las deficiencias, con advertencia de que, si así no lo hiciera, se tendrá por desistida de su petición.

11. DIRULAGUNTZAREN ZENBATEKOA ETA ORDAINKETA

11. IMPORTE Y PAGO DE LA SUBVENCIÓN

Justifikatutako diruz lagun daitekeen gastuaren %100a izango da dirulaguntzaren zenbatekoa, eta gehienez 2.000 euro emango dira

El importe de la subvención será del 100% del gasto subvencionable justificado, hasta un máximo de 2.000 euros por solicitud.

eskaera bakoitzeko.

Onuradun batek establezimendu bat baino gehiago baditu, gehieneko zenbatekoa 1.000 euro handituko da establezimendu gehigarri bakoitzeko.

En el caso de que una persona beneficiaria tenga más de un establecimiento, el importe máximo se incrementará en 1.000 euros por cada establecimiento adicional.

Ez dira diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko zenbateko garbia, BEZa kenduta, 50 eurotik beherakoa dutenak.

No se aceptará como gasto subvencionable, aquellos cuyo importe neto, excluido el IVA, sea inferior a 50 euros.

Irungo Udalak ordainketa bakarrean ordainduko du dirulaguntza, hilabeteko epean, eskaeraren aldeko ebazpena ematen denetik hasita.

El abono de la subvención por el Ayuntamiento de Irun se llevará a cabo en un único pago, en el plazo de un mes desde la resolución favorable de la solicitud.

12. BESTE DIRULAGUNTZA BATZUEKIKO BATERAGARRITASUNA

Dirulaguntza hau bateragarria da onuradunak proiektu bera finantzatzeko xedean lor ditzakeen beste edozein baliabideekin, eta bete beharreko baldintza bakarra izango da oinarri arau-emaile hauen babesean emandako zenbatekoak, bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabideekin elkartuta, diruz lagundutako jardueraren kostua ez gainditzea.

12. COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES

La presente subvención resulta compatible con cualesquier otros recursos que el beneficiario pueda obtener con el fin de financiar el mismo proyecto, con la sola limitación de que el importe concedido al amparo de las presentes bases reguladoras en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

13. INTERPRETAZIOA.

Alkatetza da organo eskuduna oinarri hauen interpretazioan sor litekeen

13. INTERPRETACIÓN.

El órgano competente para la resolución de cualquier duda que pudiera surgir en la

edozein zalantza erabakitzeko.

interpretación de estas bases es la Alcaldía.

14. PUBLIZITATEA

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorreko 18 eta 20 artikuluetan xedatutakoa betez, udalak honako informazio hau bidaliko du Dirulaguntzen Datu Base Nazionalera:

- dirulaguntzaren oinarri arautzaileak.
- deialdia,
- programa eta kargatuko den aurrekontu kreditua, eta
- dirulaguntzaren helburua edo zertarakoa

Era berean, deialdia erabakitzen denean, Dirulaguntzen Datu Base Nazionalera ondorengoari buruzko informazioa bidaliko du Udalak:

- onuradunen zerrenda,
- emandako eta benetan jasotako laguntzen zenbatekoa eta
- hala badagokio, ezarri diren itzulketa eta/edo zehapenei buruzko ebazpenak.

14. PUBLICIDAD

En cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 18 y 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, el Ayuntamiento remitirá a la Base de Datos Nacional de Subvenciones información relativa a:

- las bases reguladoras de la subvención,
- la convocatoria,
- el programa y crédito presupuestario al que se imputan, y
- el objeto o finalidad de la subvención

Igualmente, y una vez resuelta la convocatoria, el Ayuntamiento remitirá a la Base de Datos Nacional de Subvenciones información relativa a:

- la relación de beneficiarios,
- el importe de las subvenciones otorgadas y efectivamente percibidas, y
- en su caso, las resoluciones de reintegro y/o de sanciones impuestas.